

De arbeidsinspectie komt er bij het Europees Octrooibureau niet in

Door

EPPO KÖNIG

21 MAART 2015

Het Europees Octrooibureau in Rijswijk weert de arbeidsinspectie, die onderzoek wil doen naar de arbeidsomstandigheden na de zelfmoord van een werknemer. „De arbeidsinspectie in Nederland heeft geen reden om te interveniëren”, zegt Benoît Battistelli, president van de organisatie die Europese patenten verleent, in een interview met deze krant. Hij beroept zich daarbij op de immunitie die het bureau als internationale organisatie heeft.

In 2013 pleegde een werknemer zelfmoord door uit het kantoor in Rijswijk te springen. Ook in Duitsland waren er twee zelfmoorden bij het octrooibureau. Sindsdien hebben vakbond SUEPO en het personeelscomité aangedrongen op onafhankelijk onderzoek. Volgens de vakbond staan werknemers onder druk door productie-eisen.

De Nederlandse Arbeidsinspectie kan geen onderzoek doen omdat het octrooibureau niet onder nationale wetgeving valt. Na overleg met het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de inspectie het personeel doorverwezen naar de International Labour Organization, een VN-organisatie in Genève. Maar de inspectie zoekt nog altijd naar mogelijkheden voor onderzoek. Dat blijkt uit documenten die deze krant in bezit heeft.

„Er zijn bepaalde signalen bij ons binnengekomen”, bevestigt een woordvoerder van de inspectie SZW. „Maar we komen er niet in. We hebben hier geen bevoegdheden.” De kwestie heeft eerder tot Tweede Kamervragen geleid.

President Battistelli zegt dat hij de zelfmoorden tragedies vindt die niet strategisch gebruikt zouden moeten worden tegen het management. Voor een verband tussen de zelfmoord en het octrooibureau zijn geen aanwijzingen, zegt hij.

De kritiek op het octrooibureau is opgelaaid na een recente uitspraak van het Haagse gerechtshof. Het hof gebood het bureau om de e-mails van vakbonden niet te blokkeren en hen toe te laten aan de cao-tafel. Het octrooibureau beroept zich ook hier op zijn immunitie en heeft de uitspraak naast zich neergelegd. Het kabinet stelt dat het bureau onschendbaar is en dat het vonnis niet mag worden uitgevoerd. Volgens Battistelli heeft het Hof in Den Haag een juridische vergissing gemaakt en feiten onjuist geïnterpreteerd.



*Een versie van dit artikel verscheen op zaterdag 21 maart 2015 in NRC Handelsblad.
Op dit artikel rust auteursrecht van NRC Media BV, respectievelijk van de oorspronkelijke auteur.*

English Translation

The European Patent Office isn't letting the health and safety inspectorate through its doors

By:

Eppo König

21 March 2015

The European Patent Office (the EPO) in Rijswijk is refusing to allow the Dutch health and safety inspectorate (H&SI) onto its premises, which wants to investigate the working conditions there following the suicide of an employee. 'There is no reason for the Dutch H&SI to intervene', says Benoît Battistelli, President of the organisation that grants European patents, in an interview with this newspaper. In doing so, he is invoking the immunity that the Patent Office enjoys as an international organisation.

In 2013, an employee committed suicide by jumping out of a window at the organisation's Rijswijk office. There have also been two suicides at the office in Germany. Since then, trade union SUEPO and the staff committee have urged that an independent investigation be carried out. According to the union, employees are under pressure from performance targets.

The Dutch H&SI cannot carry out an investigation because the Patent Office is not governed by national laws. After consulting with the Dutch Ministry of Foreign Affairs, the Inspectorate referred the staff to the International Labour Organisation, a UN organisation in Geneva. Despite this, the Inspectorate is still looking at its options for launching an investigation. This can be seen from documents that are in this paper's possession.

'We have received certain indications', confirms a spokesperson for the SZW (Dutch Ministry of Social Affairs and Employment) Inspectorate. 'However, we are not being allowed in. We have no powers in this regard.' This issue has already led to questions being raised in the Dutch Lower House.

President Battistelli says that he feels that these suicides are tragedies that should not be systematically used against the management. He says that there are no indications of a link between the suicides and the Patent Office.

The criticisms levelled at the Patent Office have flared up following a recent ruling by the Court of Appeal in The Hague. The Court ordered the EPO to stop blocking e-mails sent by the trade unions and to allow the unions to take part in the collective bargaining agreement negotiations. Here too, the Patent Office is invoking its immunity and has ignored the ruling. The Dutch Cabinet argues that the Patent Office is inviolable and that the ruling must not be enforced. According to Battistelli, the Court of Appeal in The Hague has made a legal error and has interpreted the facts incorrectly.

Traduction française

L'inspection du travail n'a pas droit d'accès à l'Office européen des brevets

Par
EPPO KÖNIG
21 MARS 2015

L'Office européen des brevets à Rijswijk rejette l'inspection du travail qui souhaite faire une enquête sur les conditions du travail après le suicide d'un employé. « L'inspection du travail aux Pays-Bas n'a aucune raison d'intervenir », déclare Benoît Battistelli, président de l'organisation qui accorde les brevets européens dans une interview avec notre journal. Il invoque l'immunité dont bénéficie cet office en tant qu'organisation internationale.

En 2013, un employé s'est suicidé en se jetant de la fenêtre de son bureau à Rijswijk. En Allemagne également, il y a eu deux cas de suicide à l'office des brevets. Depuis lors, le syndicat USOEB et le comité du personnel ont demandé avec insistance une enquête indépendante. Selon le syndicat, les employés sont mis sous pression par les exigences en matière de production.

L'Inspection du travail néerlandaise ne peut pas effectuer d'enquête parce que l'office des brevets n'est pas soumis à la législation nationale. Après concertation au ministère des Affaires étrangères, l'inspection a renvoyé le personnel à l'International Labour Organization, une organisation des Nations-Unies à Genève. Mais l'inspection est toujours à la recherche de possibilités d'enquête. C'est ce qu'il ressort des documents en possession de ce journal.

« Certains signaux nous sont parvenus », confirme un porte-parole de l'inspection SZW. « Mais nous n'avons pas droit d'accès. Nous n'en avons pas les compétences. » Cette affaire a donné lieu précédemment à des questions parlementaires.

Le Président Battistelli déclare qu'il pense que les suicides sont des tragédies qui ne devraient pas être utilisées de façon stratégique contre la direction. Il n'y a pas d'indication de relation entre le suicide et l'office des brevets selon ses dires.

La critique dont l'office des brevets fait l'objet s'est enflammée après un récent prononcé de la cour de La Haye. La cour a ordonné à l'office de ne pas bloquer les e-mails des syndicats et de les autoriser à la table de la cct. L'office des brevets invoque ici son immunité et a fait fi du prononcé. Le cabinet déclare que l'office est inviolable et que le jugement ne peut pas être exécuté. Selon Battistelli, la Cour de La Haye a commis une erreur judiciaire et a interprété erronément les faits.

*Une version de cet article est parue le samedi 21 mars 2015 dans le NRC Handelsblad.
Cet article est soumis aux droits d'auteur respectivement de NRC Media BV et de son auteur d'origine.*

Deutsche Übersetzung

Gewerbeaufsicht gelangt nicht ins Europäische Patentamt

Von
EPPO KÖNIG
21. MÄRZ 2015

Das Europäische Patentamt in Rijswijk verwehrt der Gewerbeaufsicht, die die Arbeitsbedingungen nach dem Selbstmord eines Arbeitnehmers untersuchen möchte, den Zutritt. „Es gibt für die Gewerbeaufsicht in den Niederlanden keinen Grund zu intervenieren“, sagt Benoît Battistelli, der Präsident der Organisation, die europäische Patente verleiht, in einem Interview mit dieser Zeitung. Er beruft sich dabei auf die Immunität, die das Amt als internationale Organisation genießt.

2013 beging ein Arbeitnehmer Selbstmord, als er aus dem Fenster der Zweigstelle in Rijswijk sprang. Auch in Deutschland gab es zwei Selbstmorde beim Patentamt. Seitdem drängen die Gewerkschaft SUEPO und die Personalvertretung auf eine unabhängige Untersuchung. Laut der Gewerkschaft stehen Arbeitnehmer wegen der hohen Produktionsanforderungen unter hohem Druck.

Die niederländische Gewerbeaufsicht kann keine Untersuchung durchführen, da das Patentamt nicht unter die nationalen Rechtsvorschriften fällt. Nach Rücksprache mit dem Außenministerium hat die Gewerbeaufsicht das Personal an die ‚International Labour Organization‘, eine UN-Organisation in Genf, verwiesen. Aber die Gewerbeaufsicht sucht noch immer nach Möglichkeiten für eine Untersuchung. Das wird aus Dokumenten ersichtlich, die dieser Zeitung vorliegen.

„Wir haben bestimmte Signale erhalten“, bestätigt ein Sprecher der ‚Inspectie SZW‘ (soziale Angelegenheiten und Beschäftigung). „Aber wir kommen nicht hinein, wir haben hier keine Befugnisse.“ Die Angelegenheit wurde bereits der Zweiten Kammer vorgelegt.

Präsident Battistelli sagt, dass er in den Selbstmorden Tragödien sieht, die nicht strategisch gegen das Management verwendet werden sollten. Einen Zusammenhang zwischen dem Selbstmord und dem Patentamt sieht er nicht.

Die Kritik am Patentamt bekam kürzlich nach einem Urteil des Haager Gerichtshofs neue Nahrung. Der Gerichtshof gebot dem Amt, die E-Mails von Gewerkschaften nicht zu blockieren und sie zu Tarifverhandlungen zuzulassen. Aber das Patentamt beruft sich auch hier auf seine Immunität und hat das Urteil ignoriert. Das Kabinett stellte fest, das Amt sei unverletzlich und das Urteil dürfe nicht umgesetzt werden. Laut Battistelli hat der Gerichtshof in Den Haag einen Rechtsfehler begangen und die Fakten falsch interpretiert.